

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Туркменистана и**  
**Правительством Исламской Республики Иран**  
**о сотрудничестве в проектировании, строительстве и**  
**эксплуатации совместного водораспределительного узла**  
**на реке Теджен (Герируд) в районе**  
**населенного пункта Ширдепе**

Правительство Туркменистана и Правительство Исламской Республики Иран, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание необходимость совместного и равноправного использования зарегулированной воды в водохранилищной плотине «Достлук» на реке Теджен (Герируд) на основании двухсторонней договоренности о проектировании и строительстве совместного водораспределительного узла «Ширдепе» в целях справедливого распределения воды между Сторонами,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Иранская сторона согласилась с предложением Туркменской стороны о строительстве совместного водораспределительного узла «Ширдепе» взамен водозаборной плотины с комплексом гидротехнических сооружений на р. Теджен (Герируд) в районе Довлетабада.

Стороны через соответствующие ведомства Туркменистана и Исламской Республики Иран на равных условиях будут сотрудничать в деле проектирования, строительства и эксплуатации совместного водораспределительного узла на реке Теджен (Герируд) в районе населенного пункта Ширдепе.

**Статья 2**

Стороны согласились завершить работы по проектированию водораспределительного узла Ширдепе с боковыми водовыделами в сроки не позднее 2-х месяцев с даты подписания настоящего Соглашения. Работы по реализации проекта начать в течение одного месяца после завершения проектирования с условием окончания строительства в первом полугодии 2009 г. Проектирование осуществляется симметрично относительно линии Государственной границы - и каждая Сторона выполняет строительство объектов водораспределительного узла, находящиеся на своей территории.

**Статья 3**

Для проектирования и строительства совместного водораспределительного узла «Ширдепе» создается Совместная дирекция в составе из 3-х человек с каждой Стороны, которые уполномочиваются Министерством водного хозяйства Туркменистана и Министерством энергетики ИРИ с функциональной обязанностью, утвержденной

«Положением о Совместной Дирекции по строительству плотины «Дружба» 18.11.2000 г. (28.08.1379).

В целях контроля качества и объемов работ, под руководством Совместной Дирекции создается Совместная контрольная группа, состоящая из инженеров - консультантов Сторон, которая осуществляет контроль над всеми видами работ и представляет совместные отчеты Совместной Дирекции.

#### **Статья 4**

Если одна из Сторон допускает отставание от взаимно согласованного графика работ более чем 4 месяца предоставляется право другой Стороне по решению Совместной дирекции по устранению допущенного отставания, и при этом затраты этой Стороны оплачиваются Стороной, допустившей это отставание.

#### **Статья 5**

В целях подготовки проекта и строительства совместного водораспределительного узла Стороны определяют совместную зону изыскательских и строительных работ.

Порядок перехода туркмено-иранской границы гражданских государств обеих Сторон, а также порядок ввоза оборудования и строительных материалов в зону изыскательских и строительных работ будет регулироваться в соответствии с требованиями «Правил упрощенного перехода туркмено-иранской границы в районе инженерно-изыскательских и строительных работ на пограничном участке реки Теджен (Герируд)», подписанных в г. Ашхабаде 20.12.1993г. (30.09.1372).

#### **Статья 6**

Сооружения, расположенные от её оси на территории Сторон являются собственностью соответствующей Стороны и не могут быть отторгнуты одной из Сторон, а также никоим образом не могут быть переданы юридическим и физическим лицам или третьим государствам.

#### **Статья 7**

Каждая из Сторон по взаимному согласию самостоятельно выполняет работы по эксплуатации, ремонту и содержанию всех сооружений, расположенных на ее территории, и финансирует свои объемы работ.

Стороны согласились воздержаться от любых действий, наносящих ущерб сохранности сооружений и их нормальной работы.

#### **Статья 8**

Каждая из Сторон самостоятельно строит отводящий канал вдоль реки Теджен (Герируд) от водораспределительного узла в районе населенного пункта Ширдепе.

## **Статья 9**

В настоящее Соглашение, по согласованию Сторон, могут быть внесены изменения или дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью и вступают в силу со дня подписания.

## **Статья 10**

В случае возникновения разногласий в толковании или реализации настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем переговоров, исходя из добрых намерений и взаимопонимания.

## **Статья 11**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и действует до полной реализации Сторонами его положений.

Совершено в г. Ашхабаде 15 Алп Арслан 2007 года, что соответствует 24 Нордат г.х. в двух подлинных экземплярах, каждый на туркменском и персидском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Туркменистана

За Правительство  
Исламской Республики Иран